

West - Yegua,

Feb. 1. — Hier ist immer noch sehr trocken und der lang erwünschte Regen bleibt immer noch aus. Anstatt Regen bekommen wir immer wieder Norder.

Gegenwärtig herrschen hier auch sehr viele Krankheiten. Herr G. Boriack liegt schon einige Tage das Krankenbett gefesselt.

Mein werther College von _____ will Rat wissen, wie man das Faulfieber wohl kurieren könne. Gefährlich ist es ja grade nicht aber jedoch anstehend für die Faulen, wenn man nichts dagegen thut. Süßkartoffeln, Erbsen, Zwiebeln und Rothpfeffer wären am Platze. Aber niemand wird so schlümpf davor befallen wie A. und E.C. — Für die wäre ein grosen Pietsch beheibt das besser um wenn garnicht helfen _____, den weil ich doch nicht mal besser ist. Ra für sei mal noch einer Mal mehr.

Herr Otto Seelke weilte etliche Tage hier auf Besuch.

Herr G. Leitko liegt schon über eine Woche an der Lungenentzündung darnieder. Wir wünschen ihm baldige Besserung.

Mit Gruss an die Leser.

H. S.

West Yegua

Feb. 1 – Hier ist es immer noch sehr trocken und der lang erwünschte Regen bleibt immer noch aus. Anstatt Regen bekommen wir immer wieder Norder.

Gegenwärtig herrschen hier auch sehr viele Krankheiten. Herr G. Boriack liegt schon einige Tage das Krankenbett gefesselt.

Mein werther College von _____ will Rat wissen wie man das Faulfieber wohl kurieren könne. Gefährlich ist es ja grade nicht aber jedoch anstehend für die Faulen, wenn man nichts dagegen thut. Süßkartoffeln, Erbsen, Zwiebeln und Rothpfeffer wären am Platze. Aber niemand wird so schlümpf davor befallen wie A. und E.C. - Für die wäre ein grosen Pietsch beheibt das besser um wenn garnicht helfen _____, den weil ich doch nicht mal besser ist. Ra für sei mal noch einer Mal mehr.

Herr Otto Seelke weilte etliche Tage hier auf Besuch.

Herr G. Leitko liegt schon über eine Woche an der Lungenentzündung darnieder. Wir wünschen ihm baldige Besserung.

Mit Gruss an die Leser.

H. S.

Transliterated by Ed Bernthal

West Yegua

February 1 – Here it is still very dry, and the long wished for rain still stays away. Instead of rain, we always get another norther.

Presently, there are also many sicknesses here. Mr. G. Boriack has already for a few days been confined to his bed.

My worthy colleague wants to know how to cure the lazy fever. It is not really dangerous, but it can become infectious if nothing is done about it. Sweet potatoes, peas, onions and red peppers are in place. (Note: The rest of the paragraph is not clear. It seems to be some kind of joking.)

Mr. Otto Seelke was visiting here for several days.

Mr. G. Leitko has been down with pneumonia for over a week. We wish him an early recovery.

With greeting to the readers.

H.S.

Translated by Ed Bernthal